

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1971 Nr. 208

A. TITEL

*Verdrag betreffende de bescherming tegen het gevaar van
vergiftiging door benzeen (Verdrag nr. 136 aangenomen door de
Internationale Arbeidsconferentie in haar zesenvijftigste zitting);
Genève, 23 juni 1971*

B. TEKST**Convention concerning Protection against Hazards of Poisoning
arising from Benzene**

The General Conference of the International Labour Organisation,
Having been convened at Geneva by the Governing Body of the
International Labour Office, and having met in its Fifty-sixth
Session on 2 June 1971, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard
to protection against hazards arising from benzene, which is the sixth
item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of an
international Convention,

adopts this twenty-third day of June of the year one thousand nine
hundred and seventy-one the following Convention, which may be
cited as the Benzene Convention, 1971:

Article 1

This Convention applies to all activities involving exposure of
workers to –

(a) the aromatic hydrocarbon benzene C_6H_6 , hereinafter referred
to as “benzene”;

(b) products the benzene content of which exceeds 1 per cent by
volume, hereinafter referred to as “products containing benzene”.

Article 2

1. Whenever harmless or less harmful substitute products are
available, they shall be used instead of benzene or products con-
taining benzene.

2. Paragraph 1 of this Article does not apply to –

(a) the production of benzene;

(b) the use of benzene for chemical synthesis;

(c) the use of benzene in motor fuel;

(d) analytical or research work carried out in laboratories.

Article 3

1. The competent authority in a country may permit temporary
derogations from the percentage laid down in Article 1, subparagraph
(b), and from the provisions of Article 2, paragraph 1, of this Con-
vention under conditions and within limits of time to be determined

Convention concernant la protection contre les risques d'intoxication dus au benzène

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 2 juin 1971, en sa cinquante-sixième session;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives à la protection contre les risques dus au benzène, question qui constitue le sixième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale,

adopte, ce vingt-troisième jour de juin mil neuf cent soixante et onze, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur le benzène, 1971:

Article 1

La présente convention s'applique à toutes les activités entraînant l'exposition des travailleurs:

a) à l'hydrocarbure aromatique benzène C_6H_6 , ci-après dénommé «benzène»;

b) aux produits dont le taux en benzène dépasse 1 pour cent en volume, ci-après dénommés «produits renfermant du benzène».

Article 2

1. Toutes les fois que des produits de remplacement inoffensifs ou moins nocifs sont disponibles, ils doivent être substitués au benzène ou aux produits renfermant du benzène.

2. Le paragraphe 1 du présent article n'est pas applicable:

a) à la production du benzène;

b) à l'emploi du benzène dans les travaux de synthèse chimique;

c) à l'emploi du benzène dans les carburants;

d) aux travaux d'analyse ou de recherche dans les laboratoires.

Article 3

1. L'autorité compétente dans chaque pays pourra accorder des dérogations temporaires au taux fixé par l'alinéa b) de l'article 1 et aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 2 de la présente convention, dans des limites et des délais à fixer après consultation des

after consultation with the most representative organisations of employers and workers concerned, where such exist.

2. In such case the Member in question shall indicate in its reports on the application of this Convention submitted under article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation the position of its law and practice as regards the derogations and any progress made towards complete application of the terms of the Convention.

3. At the expiration of three years from the date on which this Convention first entered into force, the Governing Body of the International Labour Office shall submit to the Conference a special report concerning the application of paragraphs 1 and 2 of this Article and containing such proposals as it may think appropriate for further action in regard to the matter.

Article 4

1. The use of benzene and of products containing benzene shall be prohibited in certain work processes to be specified by national laws or regulations.

2. This prohibition shall at least include the use of benzene and of products containing benzene as a solvent or diluent, except where the process is carried out in an enclosed system or where there are other equally safe methods of work.

Article 5

Occupational hygiene and technical measures shall be taken to ensure effective protection of workers exposed to benzene or to products containing benzene.

Article 6

1. In premises where benzene or products containing benzene are manufactured, handled or used, all necessary measures shall be taken to prevent the escape of benzene vapour into the air of places of employment.

2. Where workers are exposed to benzene or to products containing benzene, the employer shall ensure that the concentration of benzene in the air of the places of employment does not exceed a maximum which shall be fixed by the competent authority at a level not exceeding a ceiling value of 25 parts per million (80 mg/m³).

3. The competent authority shall issue directions on carrying out the measurement of the concentration of benzene in the air of places of employment.

organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs intéressés, s'il en existe.

2. En pareil cas, le Membre intéressé indiquera, dans ses rapports sur l'application de la présente convention qu'il est tenu de présenter en vertu de l'article 22 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, l'état de sa législation et de sa pratique quant aux questions faisant l'objet de ces dérogations et les progrès réalisés en vue de l'application complète des dispositions de la convention.

3. A l'expiration d'une période de trois années après l'entrée en vigueur initiale de la présente convention, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence un rapport spécial concernant l'application des paragraphes 1 et 2 ci-dessus et contenant telles propositions qu'il jugera opportunes en vue de mesures à prendre à cet égard.

Article 4

1. L'utilisation du benzène et de produits renfermant du benzène doit être interdite dans certains travaux à déterminer par la législation nationale.

2. Cette interdiction doit au moins viser l'utilisation du benzène et de produits renfermant du benzène comme solvants ou diluants, sauf pour les opérations s'effectuant en appareil clos ou par d'autres procédés présentant les mêmes conditions de sécurité.

Article 5

Des mesures de prévention technique et d'hygiène du travail doivent être mises en œuvre afin d'assurer une protection efficace des travailleurs exposés au benzène ou à des produits renfermant du benzène.

Article 6

1. Dans les locaux où sont fabriqués, manipulés ou utilisés du benzène ou des produits renfermant du benzène, toutes mesures nécessaires doivent être prises afin de prévenir le dégagement de vapeurs de benzène dans l'atmosphère des lieux de travail.

2. Lorsque les travailleurs sont exposés au benzène ou à des produits renfermant du benzène, l'employeur doit faire en sorte que la concentration de benzène dans l'atmosphère des lieux de travail ne dépasse pas un maximum à fixer par l'autorité compétente, à un niveau n'excédant pas la valeur plafond de 25 parties par million (80 mg/m³).

3. Des directives de l'autorité compétente doivent définir la manière de procéder pour déterminer la concentration de benzène dans l'atmosphère des lieux de travail.

Article 7

1. Work processes involving the use of benzene or of products containing benzene shall as far as practicable be carried out in an enclosed system.

2. Where it is not practicable for the work processes to be carried out in an enclosed system, places of work in which benzene or products containing benzene are used shall be equipped with effective means to ensure the removal of benzene vapour to the extent necessary for the protection of the health of the workers.

Article 8

1. Workers who may have skin contact with liquid benzene or liquid products containing benzene shall be provided with adequate means of personal protection against the risk of absorbing benzene through the skin.

2. Workers who for special reasons may be exposed to concentrations of benzene in the air of places of employment which exceed the maximum referred to in Article 6, paragraph 2, of this Convention shall be provided with adequate means of personal protection against the risk of inhaling benzene vapour. The duration of exposure shall be limited as far as possible.

Article 9

1. Workers who are to be employed in work processes involving exposure to benzene or to products containing benzene shall undergo –

- (a) a thorough pre-employment medical examination for fitness for employment which shall include a blood-test;
- (b) periodic re-examinations, which shall include biological tests including a blood-test, at intervals fixed by national laws or regulations.

2. The competent authority in a country may, after consultation with the most representative organisations of employers and workers concerned, where such exist, permit exceptions from the obligations of paragraph 1 of this Article in respect of specified categories of workers.

Article 10

1. The medical examinations provided for in Article 9, paragraph 1, of this Convention shall be –

- (a) carried out under the responsibility of a qualified physician, approved by the competent authority, and with the assistance, as appropriate, of a competent laboratory;
- (b) certified in an appropriate manner.

Article 7

1. Les travaux comportant l'utilisation de benzène ou de produits renfermant du benzène doivent se faire, autant que possible, en appareil clos.

2. Lorsqu'il n'est pas possible de faire usage d'appareils clos, les emplacements de travail où sont utilisés du benzène ou des produits renfermant du benzène doivent être équipés de moyens efficaces assurant l'évacuation des vapeurs de benzène dans la mesure nécessaire pour protéger la santé des travailleurs.

Article 8

1. Les travailleurs qui peuvent entrer en contact avec du benzène liquide ou des produits liquides renfermant du benzène doivent être munis de moyens de protection individuelle adéquats contre les risques d'absorption percutanée.

2. Les travailleurs, qui, pour des raisons particulières, peuvent se trouver exposés à des concentrations de benzène dans l'atmosphère des lieux de travail dépassant le maximum visé au paragraphe 2 de l'article 6 de la présente convention, doivent être munis de moyens de protection individuelle adéquats contre les risques d'inhalation de vapeurs de benzène; la durée de l'exposition doit autant que possible être limitée.

Article 9

1. Lorsque des travailleurs sont appelés à effectuer des travaux entraînant l'exposition au benzène ou à des produits renfermant du benzène, ils doivent être soumis:

- a) à un examen médical approfondi d'aptitude, préalable à l'emploi, comportant un examen du sang;
- b) à des examens ultérieurs périodiques comportant des examens biologiques (y compris un examen du sang) et dont la fréquence est déterminée par la législation nationale.

2. Après consultation des organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs intéressées, s'il en existe, l'autorité compétente dans chaque pays peut accorder des dérogations aux obligations visées au paragraphe 1 du présent article à l'égard de catégories déterminées de travailleurs.

Article 10

1. Les examens médicaux prévus au paragraphe 1 de l'article 9 de la présente convention doivent:

- a) être effectués sous la responsabilité d'un médecin qualifié agréé par l'autorité compétente, avec l'aide, le cas échéant, de laboratoires compétents;
- b) être attestés de façon appropriée.

2. These medical examinations shall not involve the workers in any expense.

Article 11

1. Women medically certified as pregnant, and nursing mothers, shall not be employed in work processes involving exposure to benzene or products containing benzene.

2. Young persons under 18 years of age shall not be employed in work processes involving exposure to benzene or products containing benzene: Provided that this prohibition need not apply to young persons undergoing education or training who are under adequate technical and medical supervision.

Article 12

The word "Benzene" and the necessary danger symbols shall be clearly visible on any container holding benzene or products containing benzene.

Article 13

Each Member shall take appropriate steps to provide that any worker exposed to benzene or products containing benzene receives appropriate instructions on measures to safeguard health and prevent accidents, as well as on the appropriate action if there is any evidence of poisoning.

Article 14

Each Member which ratifies this Convention –

- (a) shall, by laws or regulations or any other method consistent with national practice and conditions, take such steps as may be necessary to give effect to the provisions of this Convention;
- (b) shall, in accordance with national practice, specify the person or persons on whom the obligation of compliance with the provisions of this Convention rests;
- (c) undertakes to provide appropriate inspection services for the purpose of supervising the application of the provisions of this Convention, or to satisfy itself that appropriate inspection is carried out.

Article 15

The formal ratifications of this Convention shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

2. Ces examens médicaux ne doivent entraîner aucune dépense pour les travailleurs.

Article 11

1. Les femmes en état de grossesse médicalement constatée et les mères pendant l'allaitement ne doivent pas être occupées à des travaux comportant l'exposition au benzène ou aux produits renfermant du benzène.

2. Les jeunes gens de moins de dix-huit ans ne doivent pas être occupés à des travaux comportant l'exposition au benzène ou à des produits renfermant du benzène; toutefois cette interdiction peut ne pas s'appliquer aux jeunes gens recevant une éducation ou une formation s'ils sont sous un contrôle technique et médical adéquat.

Article 12

Le mot «Benzène» et les symboles de danger nécessaires doivent être clairement visibles sur tout récipient contenant du benzène ou des produits renfermant du benzène.

Article 13

Chaque Membre doit prendre toutes mesures utiles afin que tout travailleur exposé au benzène ou à des produits renfermant du benzène reçoive les instructions appropriées sur les mesures de prévention à prendre en vue de sauvegarder la santé et d'éviter les accidents, ainsi que sur les mesures à prendre au cas où des symptômes d'intoxication se manifesteraient.

Article 14

Chaque Membre qui ratifie la présente convention:

- a) prendra, par voie de législation ou par toute autre méthode conforme à la pratique et aux conditions nationales, les mesures nécessaires pour donner effet aux dispositions de la présente convention;
- b) désignera, conformément à la pratique nationale, la ou les personnes auxquelles incombe l'obligation d'assurer l'application des dispositions de la présente convention;
- c) s'engagera à charger des services d'inspection appropriés du contrôle de l'application des dispositions de la présente convention, ou à vérifier qu'une inspection adéquate est assurée.

Article 15

Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

Article 16

1. This Convention shall be binding only upon those Members of the International Labour Organisation whose ratifications have been registered with the Director-General.

2. It shall come into force twelve months after the date on which the ratifications of two Members have been registered with the Director-General.

3. Thereafter, this Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

Article 17

1. A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration of ten years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered.

2. Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the preceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of ten years and, thereafter, may denounce this Convention at the expiration of each period of ten years under the terms provided for in this Article.

Article 18

1. The Director-General of the International Labour Office shall notify all Members of the International Labour Organisation of the registration of all ratifications and denunciations communicated to him by the Members of the Organisation.

2. When notifying the Members of the Organisation of the registration of the second ratification communicated to him, the Director-General shall draw the attention of the Members of the Organisation to the date upon which the Convention will come into force.

Article 19

The Director-General of the International Labour Office shall communicate to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations full particulars of all ratifications and acts of denunciation registered by him in accordance with the provisions of the preceding Articles.

Article 16

1. La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur général.

2. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général.

3. Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

Article 17

1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

Article 18

1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications et dénonciations qui lui seront communiquées par les Membres de l'Organisation.

2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification qui lui aura été communiquée, le Directeur général appellera l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

Article 19

Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera au Secrétaire général des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications et de tous actes de dénonciation qu'il aura enregistrés conformément aux articles précédents.

Article 20

At such times as it may consider necessary the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall examine the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision in whole or in part.

Article 21

1. Should the Conference adopt a new Convention revising this Convention in whole or in part, then, unless the new Convention otherwise provides –

- (a) the ratification by a Member of the new revising Convention shall *ipso jure* involve the immediate denunciation of this Convention, notwithstanding the provisions of Article 17 above, if and when the new revising Convention shall have come into force;
- (b) as from the date when the new revising Convention comes into force this Convention shall cease to be open to ratification by the Members.

2. This Convention shall in any case remain in force in its actual form and content for those Members which have ratified it but have not ratified the revising Convention.

Article 22

The English and French versions of the text of this Convention are equally authoritative.

The foregoing is the authentic text of the Convention duly adopted by the General Conference of the International Labour Organisation during its Fifty-sixth Session which was held at Geneva and declared closed the twenty-third day of June 1971.

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this thirtieth day of June 1971.

The President of the Conference,

(sd.) PIERRE WALINE

The Director-General of the International Labour Office,

(sd.) WILFRED JENKS

Article 20

Chaque fois qu'il le jugera nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et examinera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle.

Article 21

1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant révision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement:

- a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 17 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur;
- b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

Article 22

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.

Le texte qui précède est le texte authentique de la convention dûment adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail dans sa cinquante-sixième session qui s'est tenue à Genève et qui a été déclarée close le 23 juin 1971.

EN FOI DE QUOI ont apposé leurs signatures, ce trentième jour de juin 1971:

Le Président de la Conférence,

(s.) PIERRE WALINE

Le Directeur général du Bureau international du Travail,

(s.) WILFRED JENKS

C. VERTALING**Verdrag betreffende de bescherming tegen het gevaar van
vergiftiging door benzeen**

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie,

Door de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau bijeengeroepen te Genève, en aldaar bijeengekomen in haar zesenvijftigste zitting op 2 juni 1971;

Besloten hebbende bepaalde voorstellen aan te nemen betreffende de bescherming tegen het gevaar van vergiftiging door benzeen, welk onderwerp als zesde punt op de agenda der zitting is geplaatst,

Besloten hebbende dat deze voorstellen de vorm zullen aannemen van een internationaal verdrag,

neemt heden, de 23ste juni 1971, het volgende Verdrag aan, hetwelk kan worden aangehaald als Benzeenverdrag, 1971:

Artikel 1

Dit Verdrag is van toepassing op alle werkzaamheden die de werknemers blootstellen aan:

- a) de aromatische koolwaterstof benzeen C_6H_6 , hierna aangeduid als „benzeen”;
- b) chemische produkten waarvan het benzeengehalte hoger is dan 1 volume-procent, hierna aangeduid als „benzeenhoudende produkten”.

Artikel 2

1. Telkens wanneer er ongevaarlijke of minder schadelijke produkten beschikbaar zijn, moeten deze gebruikt worden in plaats van benzeen of van benzeenhoudende produkten.

2. Het eerste lid van dit artikel is niet van toepassing op:

- a) de produktie van benzeen;
- b) het gebruik van benzeen bij het maken van chemische samenstellingen;
- c) het gebruik van benzeen in brandstoffen;
- d) analyse- of onderzoekwerkzaamheden in laboratoria.

Artikel 3

1. De bevoegde autoriteit van ieder land kan tijdelijke afwijkingen toestaan van het gehalte vastgesteld in alinea b) van artikel 1 en van

de bepalingen van het eerste lid van artikel 2 van dit Verdrag, binnen grenzen en voor een tijdsbestek nader te bepalen na raadpleging van de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties op dit gebied, zo deze bestaan.

2. In dit geval vermeldt het betrokken Lid in de rapporten over de toepassing van dit Verdrag, die het ingevolge artikel 22 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie moet uitbrengen, de stand van zijn wetgeving en de uitvoering hiervan met betrekking tot deze afwijkende bepalingen en de vorderingen welke het met het oog op de volledige toepassing van het Verdrag heeft gemaakt.

3. Na het verstrijken van een termijn van drie jaar nadat het Verdrag in werking is getreden, brengt de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau de Conferentie een speciaal verslag uit dat betrekking heeft op de toepassing van het eerste en het tweede lid van dit artikel en dat de voorstellen bevat die de Raad passend acht met het oog op dienaangaande te treffen maatregelen.

Artikel 4

1. Het gebruik van benzeen en van benzeenhoudende produkten moet verboden worden bij bepaalde werkzaamheden, vast te stellen door de nationale wetgeving.

2. Dit verbod moet in ieder geval gelden voor het gebruik van benzeen en van benzeenhoudende produkten als oplos- of verdunningsmiddel, behalve wanneer zulks geschiedt in een gesloten systeem of door middel van andere werkwijzen die dezelfde mate van veiligheid bieden.

Artikel 5

Er moeten technische voorzorgsmaatregelen en maatregelen inzake arbeidshygiëne worden genomen ten einde een afdoende bescherming te verzekeren van werknemers die worden blootgesteld aan benzeen of aan benzeenhoudende produkten.

Artikel 6

1. In ruimten waar benzeen of benzeenhoudende produkten worden vervaardigd, verwerkt of gebruikt moeten de nodige maatregelen worden getroffen om te voorkomen dat er benzeendamp vrijkomt in de atmosfeer van de arbeidsruimten.

2. Wanneer werknemers worden blootgesteld aan benzeen of aan benzeenhoudende produkten, moet de werkgever ervoor zorgen dat de benzeenconcentratie in de atmosfeer van de arbeidsruimten niet een maximum overschrijdt dat door de bevoegde autoriteit wordt vastgesteld op een niveau dat het absolute maximum van 25 delen op 1 miljoen (80 mg/m^3) niet te boven gaat.

3. De bevoegde autoriteit verstrekt richtlijnen omtrent de wijze waarop de benzeenconcentratie in de atmosfeer van de arbeidsruimten wordt bepaald.

Artikel 7

1. Werkzaamheden die het gebruik van benzeen of van benzeenhoudende produkten met zich brengen moeten zoveel mogelijk in een gesloten systeem worden verricht.

2. Wanneer het niet mogelijk is gebruik te maken van een gesloten systeem, moeten de arbeidsruimten waar benzeen of benzeenhoudende produkten worden gebruikt zijn voorzien van doelmatige middelen ter verzekering van een zodanige afvoer van benzeendamp dat de gezondheid van de werknemers wordt beschermd.

Artikel 8

1. Werknemers die in aanraking kunnen komen met vloeibaar benzeen of met vloeibare benzeenhoudende produkten moeten zijn voorzien van voldoende middelen voor individuele bescherming tegen het gevaar van het opnemen van benzeen door de huid.

2. Werknemers die om bijzondere redenen kunnen worden blootgesteld aan benzeenconcentraties in de atmosfeer van de arbeidsruimten die het maximum bedoeld in het tweede lid van artikel 6 van het Verdrag overschrijden, moeten zijn voorzien van voldoende middelen voor individuele bescherming tegen het gevaar van het inademen van benzeendamp; de duur van de blootstelling moet zoveel mogelijk worden beperkt.

Artikel 9

1. Wanneer werknemers werkzaamheden moeten verrichten die blootstelling aan benzeen of aan benzeenhoudende produkten met zich brengen, moeten zij worden onderworpen aan:

- a) een grondig medisch onderzoek naar arbeidsgeschiktheid, voortgaand aan de tewerkstelling, waarbij ook een bloedonderzoek wordt verricht;
- b) een periodiek te herhalen geneeskundig onderzoek dat een onderzoek naar biologische parameters (met inbegrip van een bloedonderzoek) omvat, en waarvan de frequentie wordt bepaald door de nationale wetgeving.

2. Na raadpleging van de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties op dit gebied, zo deze bestaan, kan de bevoegde autoriteit in ieder land ten aanzien van bepaalde categorieën werknemers afwijkingen toestaan van de verplichtingen bedoeld in het eerste lid van dit artikel.

Artikel 10

1. Het medisch onderzoek voorzien in het eerste lid van artikel 9 van dit Verdrag, moet:

- a) worden verricht onder verantwoordelijkheid van een daartoe door de bevoegde autoriteit bevoegd verklaarde arts, eventueel met behulp van voor dit doel geschikte laboratoria;
- b) in een passende verklaring worden neergelegd.

2. Dit medisch onderzoek mag voor de werknemers geen kosten met zich brengen.

Artikel 11

1. Vrouwen van wie medisch is vastgesteld dat zij zwanger zijn en zogende moeders mogen geen werkzaamheden verrichten die blootstelling aan benzeen of aan benzeenhoudende produkten met zich brengen.

2. Jongeren onder de achttien jaar mogen geen werkzaamheden verrichten die blootstelling aan benzeen of aan benzeenhoudende produkten met zich brengen; dit verbod behoeft evenwel niet te gelden voor jongeren die geschoold of opgeleid worden, mits zij onder doeltreffend technisch en medisch toezicht staan.

Artikel 12

Het woord „Benzeen” en de nodige gevaarsymbolen moeten duidelijk zichtbaar zijn aangebracht op iedere houder die benzeen of benzeenhoudende produkten bevat.

Artikel 13

Elk Lid moet de nodige maatregelen nemen opdat iedere werknemer die wordt blootgesteld aan benzeen of aan benzeenhoudende produkten passende instructies ontvangt aangaande de te nemen voorzorgsmaatregelen ter bescherming van de gezondheid en ter voorkoming van ongelukken, en aangaande de maatregelen die moeten worden getroffen als zich vergiftigingsverschijnselen zouden voordoen.

Artikel 14

Elk Lid dat dit Verdrag bekrachtigt:

- a) neemt, door middel van de nationale wetgeving of op een andere wijze overeenkomstig de nationale gebruiken en omstandigheden, de nodige maatregelen om de bepalingen van het Verdrag ten uitvoer te leggen;
- b) wijst, overeenkomstig de nationale gebruiken, de persoon of personen aan, op wie de verplichting rust de toepassing van de bepalingen van dit Verdrag te verzekeren;
- c) verplicht zich passende inspectiediensten te belasten met het toezicht op de toepassing van de bepalingen van dit Verdrag,

of zich ervan te overtuigen, dat een toereikende inspectie verzekerd is.

Artikel 15

De officiële bekrachtigingen van dit Verdrag worden aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau medegedeeld en door hem geregistreerd.

Artikel 16

1. Dit Verdrag is slechts verbindend voor de Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie, die hun bekrachtigingen door de Directeur-Generaal hebben doen registreren.

2. Het treedt in werking twaalf maanden nadat de bekrachtigingen van twee Leden door de Directeur-Generaal zijn geregistreerd.

3. Vervolgens treedt dit Verdrag voor ieder Lid in werking twaalf maanden na de datum, waarop zijn bekrachtiging is geregistreerd.

Artikel 17

1. Ieder Lid, dat dit Verdrag heeft bekrachtigd, kan het opzeggen na afloop van een termijn van tien jaren na de datum van zijn inwerkingtreding door middel van een aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau gerichte en door deze geregistreeerde verklaring. De opzegging wordt eerst van kracht een jaar nadat zij is geregistreerd.

2. Ieder Lid, dat dit Verdrag heeft bekrachtigd en niet binnen een jaar na afloop van de termijn van tien jaren als bedoeld in het vorige lid, gebruik maakt van de bevoegdheid tot opzegging, voorzien in dit artikel, is voor een nieuwe termijn van tien jaren gebonden en kan daarna dit Verdrag opzeggen na afloop van elke termijn van tien jaren onder de voorwaarden voorzien in dit artikel.

Artikel 18

1. De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau stelt alle Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie in kennis van de registratie van alle bekrachtigingen en opzeggingen, die hem door de Leden van de Organisatie zijn medegedeeld.

2. Bij de kennisgeving van de tweede hem medegedeelde bekrachtiging aan de Leden van de Organisatie, vestigt de Directeur-Generaal de aandacht van deze Leden op de datum waarop dit Verdrag in werking treedt.

Artikel 19

De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau doet van de volledige bijzonderheden omtrent alle bekrachtigingen en alle verklaringen van opzegging, welke hij heeft geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van de voorgaande artikelen, mededeling aan de

Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties ter registratie overeenkomstig artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties.

Artikel 20

Telkens wanneer de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau zulks nodig oordeelt, brengt deze Raad aan de Algemene Conferentie verslag uit over de toepassing van dit Verdrag en onderzoekt of het wenselijk is de gehele of gedeeltelijke herziening ervan op de agenda van de Conferentie te plaatsen.

Artikel 21

1. Indien de Conferentie een nieuw verdrag aanneemt, houdende gehele of gedeeltelijke herziening van dit Verdrag, zal, tenzij het nieuwe verdrag anders bepaalt:

- a) de bekrachtiging door een Lid van het nieuwe verdrag, houdende herziening, *ipso jure* onmiddellijke opzegging van dit Verdrag ten gevolge hebben, niettegenstaande het bepaalde in artikel 17, zodra het nieuwe verdrag, houdende herziening, in werking is getreden;
- b) met ingang van de datum, waarop het nieuwe verdrag, houdende herziening, in werking is getreden, dit Verdrag niet langer door de Leden bekrachtigd kunnen worden.

2. Dit Verdrag blijft echter in elk geval naar vorm en inhoud van kracht voor de Leden, die het bekrachtigd hebben en die het nieuwe Verdrag, houdende herziening, niet bekrachtigen.

Artikel 22

De Franse en de Engelse tekst van dit Verdrag zijn gelijkelijk authentiek.

De voorgaande tekst is de authentieke tekst van het Verdrag naar behoren aangenomen door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie in haar zesenvijftigste zitting, welke werd gehouden te Genève en voor gesloten werd verklaard op 23 juni 1971.

TEN BLIJKE WAARVAN wij onze handtekeningen hebben geplaatst op de dertigste dag van de maand juni 1971:

De Voorzitter van de Conferentie,

(w.g.) PIERRE WALINE

De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau,

(w.g.) WILFRED JENKS

D. GOEDKEURING

Het Verdrag behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging van het Verdrag is voorzien in artikel 15.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zullen ingevolge artikel 16, tweede lid, in werking treden twaalf maanden na de datum, waarop de bekrachtigingen van twee Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie door de Directeur-Generaal van de Organisatie zijn geregistreerd.

J. GEGEVENS

Voor het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie zie, laatstelijk, *Trb.* 1971, 117.

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties, naar welke Organisatie in artikel 19 van het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* F 321; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1969, 104.

Uitgegeven de drieëntwintigste november 1971.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
W. K. N. SCHMELZER.